

## NOTAS

Algunas de las obras de este programa fueron escritas originalmente para otros instrumentos pero han sido transcritas para flauta con el permiso e impulso activo de los editores y los herederos de los compositores.

### GERALD FINZI, CINCO BAGATELAS

Nació en Londres, el 14 de julio de 1901.

Falleció en Oxford, el 27 de septiembre de 1956.

*Cinco Bagatelas*, escrita entre 1941 y 1943, se convertiría en su pieza instrumental más popular, tan famosa que más tarde se negaría a tocarla en concierto. Fue escrita para clarinete y piano pero se ha hecho más popular en su versión actual para flauta y piano.

### FREDERICK DELIUS, AIRE Y DANZA

Nació en Bradford, el 29 de enero 1862.

Falleció en Grez-sur-Loing, Francia, el 10 de junio de 1934.

Escribió *Aire y Danza* en 1915, composición que se estrenó al año siguiente en Londres. En 1978 Eric Fenby, amanuense de Delius, transcribió esta obra para flauta y piano. En 1980 Elena Durán la grabó para EMI con Eric Fenby como director de la Bournemouth Sinfonietta.

Algunos años después, Fenby colaboró con su gran amiga Elena Durán en dos colecciones de música para flauta.

### RALPH VAUGHAN WILLIAMS, LA ALONDRA QUE ASCIENDE

Nació en Down Ampney, Gloucestershire, el 12 de octubre de 1872.

Falleció en Londres, el 26 de Agosto de 1958.

*La alondra que asciende* es uno de los trabajos más famosos de Vaughan Williams. La audiencia de la estación de radio Classic FM la eligió como la pieza de música clásica más popular del Reino Unido.

Fue escrita para violín y piano en 1914 y orquestada más tarde. El año pasado, el Vaughan Williams Trust y la Oxford University Press otorgaron el permiso a Elena Durán para tocarla en flauta.

El trabajo titulado *Un romance* para violín y piano, fue inspirado por el poema de George Meredith del mismo nombre escrito en 1881. Fragmentos de este poema preceden a la partitura.

### SIR HAMILTON HARTY, EN IRLANDA

Nació en Hillsborough, Irlanda del norte, el 4 de diciembre de 1879.

Falleció en Hove, el 19 de febrero de 1941.

Sir Hamilton Harty era el hijo del organista de una iglesia en Irlanda y se convirtió en un director y compositor muy distinguido.

Se le recuerda como el director musical de la Orquesta de Halle en Manchester. Escribió *En Irlanda* para flauta y piano en 1918 y la orquestó en 1935. Es una obra muy evocativa; por encima de la melodía se escuchan las palabras: En una calle de Dublín, al atardecer, dos músicos callejeros juegan.

### JOHN RUTTER, SUITE ANTIGUA

Nació en Londres, el 24 de septiembre de 1945.

Es uno de los compositores más populares y exitosos de Gran Bretaña. También es amigo cercano de Elena Durán, los dos han trabajado juntos en varias ocasiones, en México y en el Reino Unido.

Rutter escribió *Suite antigua* en 1981 y rápidamente se estableció como una de las obras favoritas en el repertorio para flauta.

### SIR JOHN TAVENER, CANCIÓN PARA ATENEA

Nació en Londres, el 28 de enero de 1944.

Falleció en Child Okeford, Dorset, el 12 de noviembre de 2013.

Ha sido uno de los compositores británicos más originales, escribió *CanCIÓN para Atenea* en 1993 en memoria de un amigo que murió.

La obra se cantó en el funeral de la princesa Diana en 1997 y se convirtió en un favorito internacional.

Poco antes de su muerte, Sir John Tavener transcribió la obra para violín y orquesta, y a solicitud de Elena Durán, su amiga de la escuela, John Rutter la escribió para flauta y piano.

¡Esta es la primera vez que esta hermosa obra se escuchará interpretada por una flauta!

### JOHN MAYER, TRIMURTI

Nació en Calcuta, India, el 28 de octubre de 1930.

Falleció en Londres, el 9 de marzo de 2004.

El título *Trimurti* representa la triada hindú: Brahma el Creador, Shiva Rey de la Danza y Vishnu el Preservador. Fue escrita para flauta, tanpura y piano.

Durante muchos años John Mayer fue un amigo muy cercano y colega de Elena Durán cuando ambos enseñaban en el Conservatorio de Birmingham.

En 2001 escribió un trabajo importante para ella: *Sarasvati*. John Mayer fue otra voz única que alcanzó gran popularidad con sus fusiones de Indo-Jazz.

ELENA DURÁN



@ColegioNaI\_mx

ColegioNacional.mx



transmisión  
en vivo

colnal.mx

# Serenata Inglesa

Elena Durán, *flauta*

Carlos Salmerón, *piano*



2015

EL COLEGIO NACIONAL

LIBERTAD POR EL SABER

ENTRADA LIBRE Y GRATUITA

Mario Lavista  
coordinador

## ELENA DURÁN

Elena Durán es una de las más carismáticas flautistas en la escena internacional. Nació y se crió en East Oakland, California, aunque sus padres eran originarios de Aguascalientes. Inició su educación musical en el sistema escolar de Oakland y después de cursar el *high school* estudió en Mills College, con tan sólo veinte años de edad fue contratada como profesora de flauta en la Universidad de Stanford.

Después de dos años de trabajo, renunció a su puesto para continuar sus estudios en Europa con Jean Pierre Rampal, Alain Marion, Aurèle Nicolet y James Galway. Estableció su residencia en Inglaterra desarrollando una serie de conciertos que la llevó por toda Europa, el Lejano Oriente, Australia y América.

Elena Durán ha hecho apariciones en diversos conciertos, además ha grabado con las mejores orquestas en el Reino Unido, Estados Unidos y Europa, así como con la mayoría de las orquestas de México. Asimismo, ha tocado regularmente para miembros de la realeza británica, incluyendo dos Galas Reales con la Royal Philharmonic Orchestra en el London's Royal Albert Hall, frente a su majestad la Reina Elizabeth.

Ha tenido presentaciones en televisión y radio en muchos países, además de tener su propio programa de radio tanto en México como en el Reino Unido. Elena también fundó y fue la directora artística del Festival Internacional de Flauta de Stratford-on-Avon por muchos años.

Durante su estancia en México, Elena ha dedicado su trabajo a la causa de la música mexicana y ha tenido enorme éxito con sus shows: *México de mi corazón* y *Amorcito Corazón*. En breve estrenará *Ella y el Rey*, dedicado a la música de José Alfredo Jiménez.

También está abocada a su programa *Out-reach* Flauta sin Fronteras con el cual lleva la música a los jóvenes, ancianos, discapacitados y gente marginada que pocas veces tiene la oportunidad de escuchar música en vivo.

En octubre de 2006, realizó una gira por la frontera México-Norteamericana y en mayo de 2008 completó su segunda gira, en el área de la frontera México-Texas, cubriendo un total de 3,000 km y participando en 30 encuentros en el curso de cuatro semanas. En 2014, realizó su tercera gira, también a lo largo de la frontera norte, y esto ha permitido sentar las bases de una serie de televisión.

Cada año, Elena realiza una gira por las cárceles de la ciudad de México, así como en otros estados de la República. TV UNAM documentó este trabajo haciendo una serie de programas sobre su carrera y su trabajo en el país. En 2009 Elena fue nombrada Embajadora de la ciudad de México en reconocimiento a su excepcional carrera y a su programa *Out-reach*, además de que en Estados Unidos recibió dos premios humanitarios, uno por su trabajo con mujeres sin techo y uno más por su trabajo a lo largo de la frontera.

## Septiembre miércoles 30

19 horas

### PROGRAMA BRITÁNICO PARA FLAUTA Y PIANO CON MOTIVO DE LA CELEBRACIÓN DEL AÑO DUAL MÉXICO – REINO UNIDO 2015

Cinco bagatelas • Gerald Finzi

Aire y danza • Frederick Delius

La alondra que asciende • Ralph Vaughan Williams

En Irlanda • Sir Hamilton Harty

#### INTERMEDIO

Suite antigua • John Rutter

Canción para Atenea • Sir John Tavener

Trimurti • John Mayer

## CARLOS SALMERÓN

Realizó estudios en la Escuela Superior de Música Reina Sofía y en el Instituto Internacional de Música de Cámara en Madrid tras concluir la carrera de ejecutante de piano en la Escuela Superior de Música del INBA y haber egresado de la Academia Musical Yamaha en la ciudad de México. Estudió con Guadalupe Villar, Gustavo Rivero Weber, Dimitri Bashkirov y Claudio Martínez Mehner, además de participar en clases magistrales de Menahem Pressler, Pierre Laurent Aimard, Jorge Federico Osorio, Vitali Margulis, Marta Gulyas y Bruno Canino, entre otros.

Ha sido solista de las diversas orquestas nacionales. Ha participado en el Encuentro de Música y Academia de Santander (España), Festival Internacional de Invierno de Campos do Jordao (Brasil), Festival de Música de Cámara de Aguascalientes, Foro Internacional de Música Nueva “Manuel Enríquez”, Festival Internacional Cervantino, Instrumenta Oaxaca, Sonoro y en la Gala de Concertistas de Bellas Artes 2013.

Es miembro fundador del Ensamble Nuevo de México, miembro del Ensamble Tamayo y fundador del dueto pianístico Arte de Dos junto a la pianista Laura Villafranca. Fue pianista de la Orquesta Sinfónica Juvenil Carlos Chávez. Es profesor de la Escuela Superior de Música del INBA, Profesor Suzuki del Centro Escolar Cedros e integrante del grupo de Concertistas de Bellas Artes.

Ha obtenido premios en concursos nacionales e internacionales de piano y de música de cámara. Se ha presentado en importantes foros de México, Costa Rica, Brasil, Argentina, España, Alemania, Hungría e Italia en calidad de solista y al lado de distinguidos instrumentistas y cantantes.

*Aula Mayor* de El Colegio Nacional  
Donceles 104, Centro Histórico, ciudad de México

ENTRADA LIBRE